

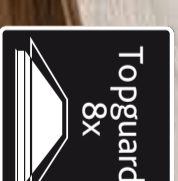
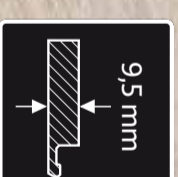


golvabia

# maxxywood

A ROBUST AND STRONG WOOD FLOOR

[www.golvabia.se](http://www.golvabia.se)



Patent protected.  
[www.valinge.se/patents](http://www.valinge.se/patents)

3029 0025

### Viktigt!

• Gå in på vår hemsida/ hjemmeside för att läsa skötselråd/plejeråd och detaljerad läggningsanvisning: [www.golvabia.se/installation](http://www.golvabia.se/installation)

• Golvet är ej avsett/beregnet för användning i badrum/badevärelser och tvättstuga/vaskerum.

• Luftens relativa fuktighet inomhus/indendørs ska alltid vara mellan 30% och 60% RF

• Underlaget ska vara torrt, rent och plant/ligt. Om/hvis underlaget består av betong måste det fuktisoleras med en 0,2 mm polyetenfolie. För att utjämna/udjævne underlaget och dämpa ljud på halvhårda underlag ska golv-underlägg användas. Max 2 mm.

• Golvet installeras flytande, lämna/efterlad alltid en expansionsfog på 8-10 mm mot väggar, rör etc. Undvik fasta installationer, tunga föremål och nedskruvning i golvet då det hindrar golvet normala rörelse/bevägelse, så att fogar ej går isär/kan adskilles. Är rummet längre än 12 m i brädornas längsriktning eller 8 m i tvärriktning skall en extra expansionsfog användas.

• Kontrollera i samband/forbindelse med inläggningen/påläggningen att brädorna är fria från synliga fel och skador och deras färg/farve, utseende och passform. Var noggrann/omhyggelig med ha samma belysning som golvet är avsett/ment att användas med i samband/forbindelse med installa-tionen. Reklamation ar redan monterade varor kan inte accepteras.

• Golvabia påtar sig inget ansvar för kostnader relaterade till eventuell förhindrad åtkomst/adgang till en lokal som kan uppstå till följd av en berättigad reklamation, eller andra kostnader relaterade därtill.

• Var försiktig med att inte använda för mycket kraft/styrke vid installationen eftersom detta kan skada golvet. Följ läggingsanvisningen/monteringsvejledningen noggrant/omhyggeligt! Mer information om läggning finns på [www.golvabia.se](http://www.golvabia.se).

• Trågolvet färg/farve förändras när golvet blir utsatt för dagsljus. Det är en naturlig egenskap för trämaterial.

### Important!

• Please see our Web page for maintenance and warranty before installation: [www.golvabia.se/installation](http://www.golvabia.se/installation)

• The floor may not be used in wet areas such as bathrooms.

• The indoor relative humidity should always be 30%-60% RH

• The subfloor is to be dry, clean and flat. If the flooring is to be laid on concrete, the subfloor must always be covered with a plastic film moisture barrier. To even the surface and reduce noise a floor underlay must be used. Max 2 mm.

• The floor is installed floating. Always leave an expansion gap of 8-10 mm against the wall. Avoid installations, heavy objects, screws or nails through the floor, which prevents the floors normal movements, so that joints don't open up. If the room is more than 12 m along the planks or 8 m across the planks, an extra expansion gap should be used.

• At the time for laying the floor, check that all planks are free from visual defects and damage, this relates to both colour and structure and fitting tolerances. Be careful to have enough light at the time for installation. Claims on installed flooring are not accepted.

• Golvabia shall not be liable for any delayed availability of premises, or any consequential costs related to this, which may result from a justified claim.

• Be careful not to use too much force at the installation since this can damage the floor. Follow the installation instruction carefully. More info is available on [www.golvabia.se](http://www.golvabia.se)

• The colour of the wood floor changes when it is exposed to daylight. This is a natural characteristic for wood material.

### Wichtig!

• Vor dem Verlegen die Pflegehinweise und Garantie auf unserer Website lesen: [www.golvabia.se/installation](http://www.golvabia.se/installation)

• Der Fußboden ist nicht für die Verlegung in Nasszellen vorgesehen.

• Die relative Luftfeuchtigkeit in geschlossenen Räumen sollte stets zwischen 30% und 60% RF liegen.

• Die Unterlage muss trocken, sauber und eben sein. Bei Beton- unterlage ist diese mittels 0,2 mm. Polyäthylenfolie vor der Feuchtigkeit zu isolieren. Zum Aus-gleichen und zur. Dämpfung der Geräusche auf halbharter Unterlage ist eine Fußbodenunterlage zu verwenden. Max 2 mm.

• Die Verlegung des Fußbodens erfolgt schwimmend. Zu Wänden, Rohrleitungen usw. sollte stets eine Dehnungsfuge von 8-10 mm belassen werden. Feste Installation, Belastung durch schwere Gegenstände und Verschraubung des Bodens sind zu vermeiden, da der Fußboden dadurch in seiner normalen Bewegung gehindert wird und die Fugen auseinander gleiten. Ist der Raum länger als 12 m in Längs-richtung der Dielen oder länger als 8 m in Querrichtung sollte eine extra Dehnungsfuge verwendet werden.

• Kontrollieren Sie im Zusammenhang mit der Verlegung, dass die Dielen einwand-frei sind und keine Schäden in Bezug auf Farbe, Aussehen und Passform haben. Auch sollte bei der Verlegung die gleiche Beleuchtung herrschen, wie sie für die normale Anwendung des Fußbodens gedacht ist. Beanstandungen bereits verlegter Fußböden fallen nicht unter die Garantie.

• Golvabia haftet nicht für Kosten, die dadurch entstehen, dass der Raum des reklamierten Fuß-bodens nicht zugänglich ist, sowie für weitere, damit zusammen- hängende Folgekosten.

• Die Dielen sind bei der Verlegung sorgsam zu handhaben, um keine Schäden her- vorzurufen. Befolgen Sie sorgfältig die Verlegungsanleitung! Weitere Hinweise dazu finden Sie auf unserer Homepage [www.golvabia.se](http://www.golvabia.se).

• Im Tageslicht verändert der Holzfußboden seine Farbe (er dunkelt etwas nach). Dies ist eine natürliche Eigenschaft des Holzes und kein Grund zur Beunruhigung.

### Atención!

• Consulte nuestra página web para obtener información sobre mantenimiento y garantía antes de efectuar la instalación: [www.golvabia.se/installation](http://www.golvabia.se/installation)

• El suelo no es apto para instalación en espacios húmedos.

• La humedad relativa del aire en el interior deberá estar entre el 30 y el 60% HR.

• El suelo se colocará sobre base seca, limpia y plana. Si el piso es de cemento, es preciso aislarlo de la humedad mediante una lámina de 0,2 mm de polietileno. Para que el piso quede nivelado y para amortiguar el ruido en caso de superficies semiduras es preciso utilizar una membrana o revestimiento. Max 2 mm.

• El suelo se instala flotante dejando siempre una junta de expansión de 8-10 mm junto a la pared, las tuberías, etc. Evite instalaciones fijas, objetos pesados y no clave nada en el suelo ya que con ello se impide el movimiento normal de éste, para evitar la separación de los empalmes. Si la habitación mide más de 12 m en la dirección paralela a la de los paneles o más de 8 m en la dirección perpendicular a éstos, hay que utilizar junta de expansión suplementaria.

• Compruebe al llevar a cabo la instalación que las tablas carecen de defectos visibles así como el color, aspecto y corte. Compruebe que dispone de la iluminación apropiada para el suelo al proceder a la instalación. No se aceptan reclamación es relativas a mercancías ya instaladas

• Golvabia no responde de los costes relacionados con la eventual falta de uso de un local que pueda ser producto de una reclamación justificada, u otros costes derivados de ésta.

• Tenga cuidado de no aplicar demasiada fuerza durante la instalación ya que podría dañar el suelo. Siga las instrucciones de instalación escrupulosamente. Para más información sobre la instalación visite [www.golvabia.se](http://www.golvabia.se)

• El color del suelo de madera cambia al exponer el suelo a la luz diurna. Es una característica natural de la madera.

### ВНИМАНИЕ!

• Пожалуйста, перед установкой ознакомьтесь на нашем веб-сайте с информацией об обслуживании и гарантии. [www.golvabia.se/installation](http://www.golvabia.se/installation)

• Пол нельзя укладывать в помещениях с повышенной влажностью, таких как ванная комнаты.

• Влажность в помещении должна быть в пределах 30%-60%.

• Основание должно быть сухим, чистым и ровным. В случае если основание не является бетонным, необходимо положить полиэтиленовую пленку, создающую гидробарьер. В целях компенсации неровности пола также следует использовать подложку толщиной max 2мм.

• Пол укладывается бесклеевым, «плавающим методом». Обязательно оставляйте зазор 8-10мм между стеной и напольным покрытием. Избегайте установок тяжелых предметов, вбивания и вкручивания гвоздей и шурупов, которые не позволяют полу естественно двигаться, «дышать», т.к. возможно расхождение замков. Если комната больше чем 12 м по длинной стороне планки или больше чем 8 м по короткой стороне планки, то обязательно предусматривается термозазор.

• Перед укладкой проверьте возможные дефекты на планках, как структурные, так и цветовые. Проверьте, чтобы было достаточное освещение во время инсталляции пола. Претензии после укладки напольного покрытия не принимаются.

• Golvabia не отвечает за какие-либо возникшие механические повреждения после осуществления продажи.

• Будьте внимательны! При инсталляции пола распределяйте усилия равномерно, во избежание повреждения напольного покрытия. Следуйте инструкции по укладке. Более полную информацию вы можете получить на сайте: [www.golvabia.se](http://www.golvabia.se).

• Изменение оттенка натурального покрытия при дневном свете является природной характеристикой дерева.

### Förberedelse:

Börja/begynd med att ta bort/ fjerna golvlusten. Kapa dörfoder/ juster dørkarme och kontrollera att dörrar kan öppnas över det nya golvet. Lägg ut foam eller golv-papper samt ev. plastfolie som fuktspärr/damp-spærrer. Planera din läggning så att den sista raden/række blir minst 50 mm bred.

### Preparations:

Start by removing the skirting. Shorten the base of the door and ensure that the door moves freely above the new floor surface. Lay down foam or paper under- lay and plastic sheet- ing if required. Plan your installa- tion ahead so that the last row becomes min. 50 mm wide.

### Vorbereitung:

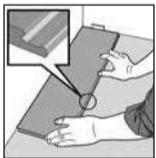
Beginnen Sie amit, die Fußbodenleiste zu entfernen. Dann Türverkleidung kappen und kontrollieren, dass sich die Türen frei über dem neuen Fußboden bewegen können. Foamflex oder Papier sowie eventuell Feuchtigkeits- isolierung anlegen. Planen Sie das Ver- legen derart, dass die letzte Reihe mindestens 50 mm breit wird.

### Preparación:

Comience por retirar los rodapiés. Rebaje el marco de las puertas y compruebe que éstas se pueden abrir y cerrar sin problemas con el nuevo suelo. Ponga espuma o papel para suelos y, si es necesario, revestimiento de plástico a fin de aislar la humedad. Planifique la instalación de modo que la última hilera mida 50 mm de ancho como mínimo.

### Подготовка:

Вначале снимите плинтус. Проверьте зазор двери над новым напольным покрытием и убедитесь, что дверь свободно открывается и закрывается. Положите подложку и полиэтиленовую пленку, по надобности, между стяжкой и новым напольным покрытием. Спланируйте инсталляцию так, чтобы последний ряд панелей был не уже, чем 50мм.



### Läggning

Använd distans- klossar mot väggen. Första raden/række läggs med långsida- den mot väggen och kortsidan utåt/ udad som visas på bilden.

### Laying

1. Use distances against the wall. The first row is laid with the long side tongue against the wall and the short side with the plastic list towards the next board according to the picture.

### Verlegung

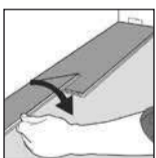
1. Zur Wand hin Distanzstücke verwenden. Erste Reihe mit der Längsseiten-feder zur Wand hin verlegen, wobei die Stirnseite mit der Kunststoff-leiste nach außen zeigt (siehe Abb.).

### Instalación

1. Coloque tacos de separación junto a la pared. La primera hilera se instala con la lengüeta de la parte más larga hacia la pared y el lado más corto con el filo de plástico hacia afuera como en la ilustración.

### Укладка:

1. Оставьте зазор от стены до первого ряда пола. Первый ряд должен быть уложен длинной стороной планки вдоль длинной стены, и короткой стороной с пластиковой каймой к соседней планке, как показано на рисунке.



### 2.

Placera andra brädan/det andet bræt mot den första och sänk den. Tryck däref- ter med handen ovanpå fogen för att trycka ner bräd-an i korrekt läge. Var noga med/ kontroller att brädan hamnar exakt lika i bredd.

### 2.

Place the second board tightagainst the first and fold down with a single action movement. Place your hand above the joint to push down the board to the right position. Be careful that they are aligned correctly.

### 2.

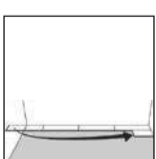
Zweite Diele an erster plazieren und ablegen. Dann mit der Hand oberhalb der Lasche andrücken, um die Diele in die korrekte Lage zu drücken. Achten Sie darauf, dass die Dielen in der Breite genau gleich werden.

### 2.

Una el segundo panel al primero y bájelo. A continuación, presione con la mano sobre el empalme para que el panel descienda a su posición correcta. Tenga cuidado de que el panel quede del mismo ancho.

### 2.

Расположите вторую панель рядом с первой, надавите. Положите руку на стык панелей и нажмите вниз на доску, чтобы она защелкнулась и встала в правильное положение. Следите, чтобы они были ровно выложены.



### 3.

Förskjutning/ forskydningen av tvärskarvar/ tværfuger mellan intilliggande/tilstod ende brädor ska vara minst 40 cm.

### 3.

Staggering of the joints in adjacent rows should not be less than 40 cm.

### 3.

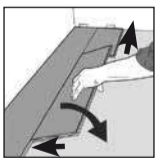
Der Versatz von Querlaschen zwischen nebeneinander liegenden Dielen muss mindestens 40 cm betragen.

### 3.

Los paneles adyacentes deben quedar intercalados con una distancia entre los empalmes de 40 cm como mínimo.

### 3.

Разнесение между стыками смежных рядов не должно превышать 40 см.



### 4.

Vinkla in långsida/hold langsiden på skrå och skjut/ skub brädan mot den korta skar- ven/fuge på den första brädan. Sänk brädan och tryck den ovanpå.

### 4.

Push in the long side first and tight to the previous board. Fold down in a single action movement. Place your hand above the joint to push down the board to the right position.

### 4.

Längsseite einwinkeln und Diele gegen die Stirnlasche der ersten Diele schieben. Diele abdrücken.

### 4.

Introduzca el lado más largo y deslice el panel en la lengüeta del primer panel. Baje el panel y aplique presión sobre él.

### 4.

Вначале вставьте длинную сторону вплотную к предыдущей панели. Одним движением опустите панель вниз к основанию, положив руку на стык, чтобы закрепить ее в правильном положении.



### Demontering

5. Plocka i sär adskil: Vinkla först upp hela raden/træk først hele rækken op på skrå och ta ut/fjern den.

### Disassembling

5. Separate the whole row by carefully lifting up and releasing the whole row.

### Demontage

5. Ausbau der Dielen: Gesamt die Reihe auswinkeln und herausnehmen.

### Desmontaje

5. Desmontar: Suba primero toda la hilera y sáquela.

### Демонтаж

5. Отделите весь ряд по длинной стороне аккуратно поднятым вверх и извлеките его.



### 6.

Disassemble the panels by sliding horizontally. Don't fold up.

### 6.

Dielen eben auseinander ziehen. Hinweis: Dielen nicht herausbrechen!

### 6.

Separate los paneles manteniéndolos planos. Atención: No los fuerce ni los rompa.

### 6.

Держите ряд панелей горизонтально. Не сгибайте его.





## – SE/DK/NO –

### Skötsel/Vedligeholdelse

- Möbler förses/udstyres med filtassar/filtdupper.
- Undvik att använda tejp/tape på golvet.
- För det dagliga rengöringen används dammsugare/støvsuger och vid behov/hvis nødvendigt torkas golvet med en väl vrriden trasa/godt vredet klud. Använd endast/brug kun milda rengöringsmedel.
- För det långsiktiga underhållet/langvarig vedligeholdelse används refresher för att ge golvet en fräsch yta/frisk overflade.
- Maxwood kan inte omslipas men går att renovera genom mellanslipning, rengöring och överlackering.
- Vid underhåll/vedligeholdelse ska av Golvabia rekommenderade produkter användas.
- Använd ordentliga avtorkningsmattor/dörmåtter vid entrén då smuts/snavs och grus sliter på ditt trägolv.
- Gå in på vår hemsida/hjemmeside för att läsa skötselråd/plejeråd och garanti före läggning

## – DE –

### Pflege

- Die Füße von Möbeln sind mit Filz-unterlagen zu versehen.
- Auf dem Boden keine Klebestreifen verwenden.
- Die tägliche Reinigung des Holzfußbodens erfolgt mittels Staubsauger; bei Bedarf ist der Boden mit angefeuchtetem (nicht nassem!) Lappen aufzuwischen. Nur schonende Reinigungsmittel verwenden!
- Für die langfristige Pflege des Fußbodens wird Refresher verwendet, um den Glanz des Fußbodens zu erneuern.
- Maxwood kann nicht durch Umschliff, sondern nur durch Zwischenschliff, Reinigung und Neulackierung renoviert werden.
- Für die Instandhaltung und Pflege Golvabia-Produkte verwenden.
- Vor Betreten des Holzfußbodens (von draußen) sollte eine Abtrittmatte benutzt werden, da hereingeschleppter Schmutz und Kies den Fußboden unnötig verschleifen.
- Vor dem Verlegen die Pflegehinweise und Garantie auf unserer Website lesen.

## – RU –

### Эксплуатация

- Эксплуатация
- На ножках мебели должны быть наклеены фетровые накладки.
- Не используйте клейкую ленту на полу.
- Для ежедневной уборки используйте пылесос или влажную тряпку. Следует использовать только мягкие моющие средства.
- Напольное покрытие Maxwood нельзя циклевать, но его можно обновить с помощью легкой зачистки шлифовальной шкуркой и нанесения нового слоя лака.
- Для ухода за напольным покрытием используйте продукцию Golvabia.
- Используйте коврики при входе и выходе из помещения для предотвращения попадания грязи и песка на напольное покрытие. Грязь и песок – это основная причина истирания натурального покрытия.
- Перед установкой, пожалуйста, ознакомьтесь с информацией об уходе и гарантии на нашем веб-сайте.

## – FI –

### Hoito

- Huonekalujen jalat tulee suojata huonapein.
- Älä käytä teippiä lattiasa.
- Käytä päivittäisessä siivouksessa pölynimuria ja tarvittaessa pyyhi lattian pinta nihkeällä liinalla. Käytä ainoastaan mietoja pesuaineita.
- Lattia voidaan tarvittaessa kiilottaa vahalla, mikä ntaaa pitläaikaisen suojan.
- Maxwood-pinnan ehostamiseksi sitä voidaan hioa varovasti käsin hiekkapaperilla, puhdistaa ja lisätä uusi kerros lakkaa.
- Lattian hoitamiseen suosittellaan Golvabia -tuotteita.
- Ulko-ovien kohdalle kannattaa sijoittaa kuramatot, koska kura ja hikka kuluttavat puulattiaa.

## – ET –

### Hooldus

- Mööbli jalad tuleb katta vildiga.
- Vältige teibi kasutamist põrandal.
- Igapäevaseks hoolduseks kasutage tolmuimejat ja vajadusel kuivatage põrandat niiske lapiga. Kasutada tohib ainult pehmeid puhastusaineid.
- Pikaajalisel hooldusel kasutatakse põrandale värske ilme säilitamiseks vastavat poleerimis- või värskendusainet.
- Pinda ei tohi kareda liivapaberiga töödelca, kuid seda võib renoveerida ettevaatliku lihvimise, puhastamise ja üelakkimise abil.
- Hooldamisel kasutada Golvabia tooteid.
- Välississepääsu läheduses kasutage vastupidavaid matte, sest mustus ja kruus kulutavad puitpõrandat.

## – GB –

### Maintenance

- Furniture feet should be fitted with felt pads.
- Do not use tape on the floor.
- For the daily cleaning, use a vacuum cleaner and wipe surface if necessary with a well wrung damp cloth. Only mild detergents should be used.
- For the long term maintenance is polish or refresher used to give the floor a fresh look.
- Maxwood is not resandable but can be renovated by sanding the surface lightly by hand, clean the floor and apply new coat of laquer.
- Use products recommended by Golvabia when you maintain your floor.
- Use an entrance mat both outside and inside the exterior door to prevent dirt and sand from damaging your floor. Dirt is the cause of wear on wood floors.

## – ES –

### Mantenimiento y cuidado

- Poner a los muebles protectores de suelo de fieltro.
- No utilice cinta adhesiva en el piso.
- Para la limpieza diaria se utiliza la aspiradora y, de ser necesario, se friega el suelo con un trapo bien escurrido. Utilizar exclusivamente detergentes suaves.
- Para el mantenimiento a largo plazo se utiliza un producto para rejuvenecedor a fin de proporcionar al suelo una superficie renovada.
- Maxwood no se puede volver a lijar pero se puede renovar mediante pulido, limpieza y barnizado.
- Para el mantenimiento se recomienda el uso de productos Golvabia.
- Utilizar felpudos apropiados en la entrada ya que la suciedad y la gravilla desgastan su suelo de madera.
- Consulte nuestra página web para obtener información sobre mantenimiento y garantía antes de efectuar la instalación.

## – FR –

### Entretien

- Munir les pieds des meubles de patins en feutre.
- Ne pas utiliser de ruban adhésif sur le plancher.
- Pour l'entretien quotidien, passer l'aspirateur et, si nécessaire, nettoyer le parquet avec une vadrouille bien essorée. Utiliser uniquement un détergent doux.
- Pour l'entretien, à long terme, appliquer de la cire ou un rénovateur pour bois afin de rafraîchir la surface
- Il n'est pas possible de reponcer Maxwood mais on peut le rénover en passant doucement du papier de verre fin, en le nettoyant et en appliquant une nouvelle couche de vernis.
- Pour l'entretien, utiliser les produits Golvabia.
- Essuyer soigneusement ses chaussures sur le paillason à l'entrée car les salissures et les gravillons usent et font vieillir le parquet.
- Veillez consulter notre site internet pour connaître les conditions d'entretien et de garantie avant de procéder à l'installation.

## – NL –

### Onderhoud

- Voorzie meubels van vilt dopjes.
- Gebruik geen plakband op de vloer.
- Voor het dagelijkse onderhoud gebruikt u een stofzuiger. Zo nodig maakt u de vloer schoon met een goed uitgewrongen dweil Gebruik uitsluitend milde reinigingsmiddelen.
- Voot het onderhoud op lange termijn gebruikt u refresher om de vloer een fris uitzicht te geven.
- Maxwood kan niet opnieuw worden geschuurd maar kan worden gerenoveerd door middel van licht handmatig schuren, schoonmaken en opnieuw lakken.
- Gebruik voor het onderhoud de producten van Golvabia.
- Leg een goede voetmat bij de ingang aangezien vuil en gruis voor slijtage van uw houten vloer zorgen.
- Bezoek voorafgaand aan het leggen onze internatpagina voor onderhoudstips en garantie.

## – PL –

- Nogi mebli powinny być wyposażone w podkładki filcowe.
- Nie używaj taśm samoprzylepnych na podłodze.
- Przy codziennym czyszczeniu podłogi używaj odkurzacza. W razie potrzeby przetrzyj podłogę wilgotną, ale nie mokrą ścierką. Używaj tylko łagodnych środków czyszczących.
- Aby utrzymać połysk podłogi, pielęgnuj podłogę za pomocą Refresher.
- Odnowienie Maxwood jest tylko możliwe poprzez zeszlifowanie, oczyszczenie i ponowne lakierowanie.
- Użyj do konserwacji i pielęgnacji podłogi produktów Golvabia.
- Używaj wycieraczek po zewnętrznej jak i wewnętrznej stronie drzwi, aby uniknąć zabrudzenia i zniszczenia podłogi. Brud i piasek są głównymi powodami zniszczeń drewnianych podłóg.
- Przed montażem prosimy zaprzeć na naszą stronę internetową, aby konserwacji oraz gwarancji.